

Speed Cutter BO 4580.0/ BO 4580.1/ BO 4580.2

Vor Inbetriebnahme aufmerksam durchlesen!

Read carefully before operation!

Lire attentivement avant la première utilisation!

Prima di adoperare l'attrezzo leggete attentamente le istruzioni!

Lea con atención antes de poner su utilización!

Vóór ingebruikname aandachtig doorlezen!

Speed Cutter BO 4580.0/ BO 4580.1/ BO 4580.2

Bedienungsanleitung

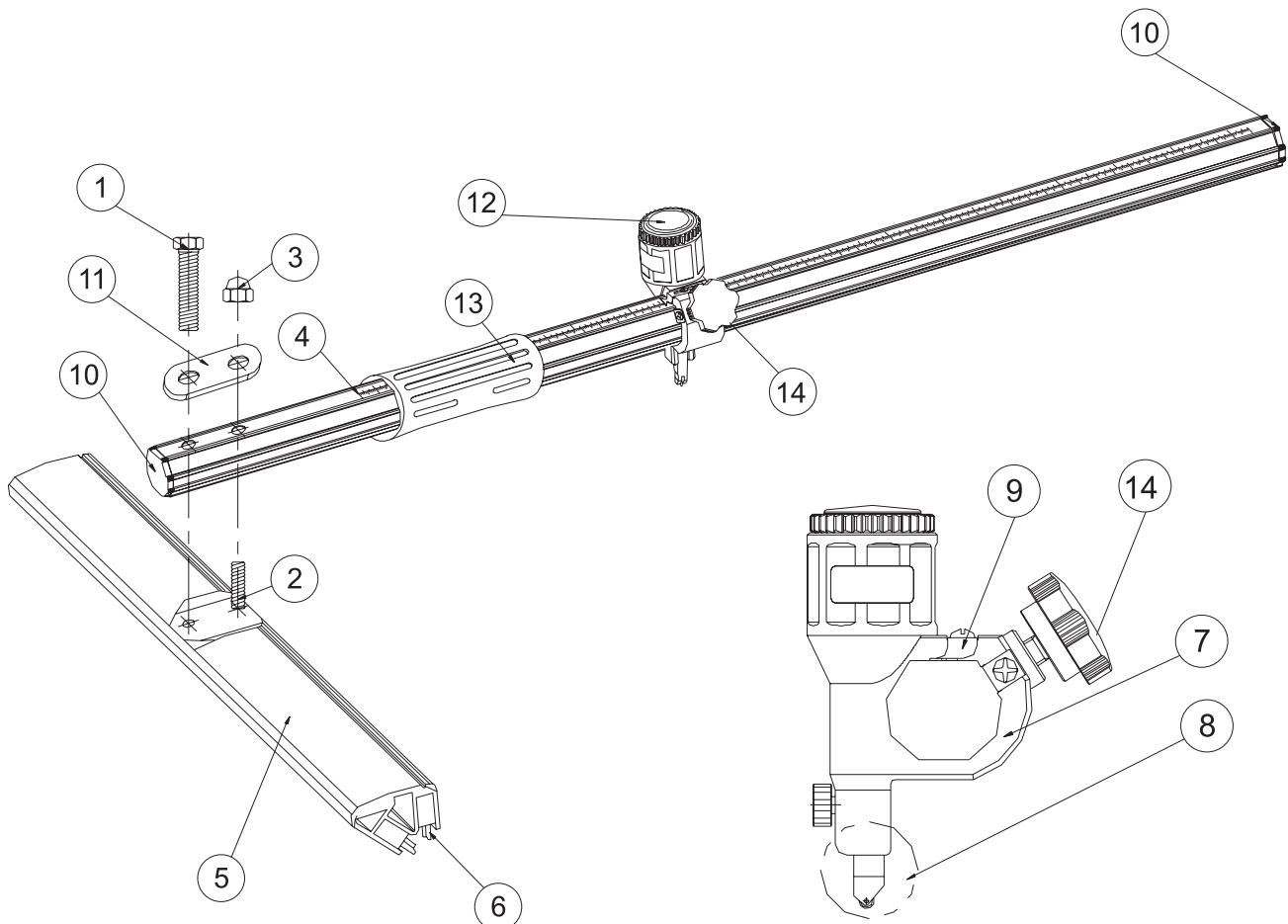
- ▶ Lösen Sie die Verschlusskappe (12) vom Vorratstank und füllen Sie ausreichend Schneidflüssigkeit ein. Schrauben Sie die Verschlusskappe wieder zu.
Um höchstmögliche Schneidqualität zu erreichen, verwenden Sie ausschließlich Silberschnitt-Schneidflüssigkeit.
- ▶ Schieben Sie den Schneidkopfhalter (7) auf die Skalenstange (4). Der Skalenzeiger (9) muss in Richtung Rollengehäuse (5) zeigen. Fixieren Sie den Schneidkopfhalter (7) mit der Fixierschraube (14) an der Skala entsprechend des Glasmaßes, das verarbeitet werden soll. Die Skalenstange hat Zentimeter- und Zoll-Maße.
- ▶ Setzen Sie die Rollen des Rollengehäuses (5) auf die Glaskante und den Schneidkopfhalter (7) auf die Glasfläche, die geschnitten werden soll. Zum sicheren und bequemen Zuschneiden umfassen Sie den Gummigriff (13) der Skalenstange (4), und bewegen dann den Schneidkopf mit leichtem Druck in die Schneidrichtung. Das Ergebnis ist ein perfekt paralleler Schnitt zur Führungskante.
- ▶ Sollte der erfolgte Glaszuschnitt Toleranzen aufweisen, lassen sich diese durch Einstellen des roten Skalenzeigers (9) korrigieren.
- ▶ Im Falle von Verschleiß sind der Schneidkopfhalter (7), der Schneidkopf (8) sowie die Führungsrollen austauschbar.

Montage und Inbetriebnahme

- ▶ Setzen Sie die Skalenstange auf die vormontierte Gewindestange des Rollengehäuses. Achten Sie auf die korrekte Richtung der Rollen im Rollengehäuse (siehe Zeichnung). Befestigen Sie die Skalenstange auf dem Rollengehäuse mit Hilfe der Schraube (1), Unterlegplatte (11) und Hutmutter (3).
- ▶ **Achtung:** Benutzen Sie keine elektrischen Werkzeuge wie Akku-Schrauber, etc.
- ▶ Entnehmen Sie den vormontierten Schneidkopfhalter (7) aus der Verpackung und schieben Sie diesen auf die Skalenstange (4). Achten Sie darauf, daß der Skalenzeiger (9) in Richtung Rollengehäuse zeigt. Die Feinjustierung des Skalenzeigers erfolgt nach einem Probeschnitt.

- ▶ Schieben Sie den Gummigriff (13) auf die Skalenstange (4). Richtig aufgeschoben lässt sich der Gummigriff leicht auf der Skalenstange verschieben.
Um die Position des Gummigriffs zu verändern, schieben Sie diesen an seiner Kante leicht nach links oder rechts. (Wenn Sie die Mitte des Gummigriffs umfassen, lässt sich dieser nicht verschieben)

1.	Schraube	8.	Schneidkopf
2.	Gewindestange	9.	Skalenzeiger
3.	Hutmutter	10.	Gummikappe
4.	Skalenstange	11.	Unterlegplatte
5.	Rollengehäuse	12.	Verschlusskappe
6.	Führungsrollen	13.	Gummigriff
7.	Schneidkopfhalter	14.	Fixierschraube



Speed Cutter BO 4580.0/ BO 4580.1/ BO 4580.2

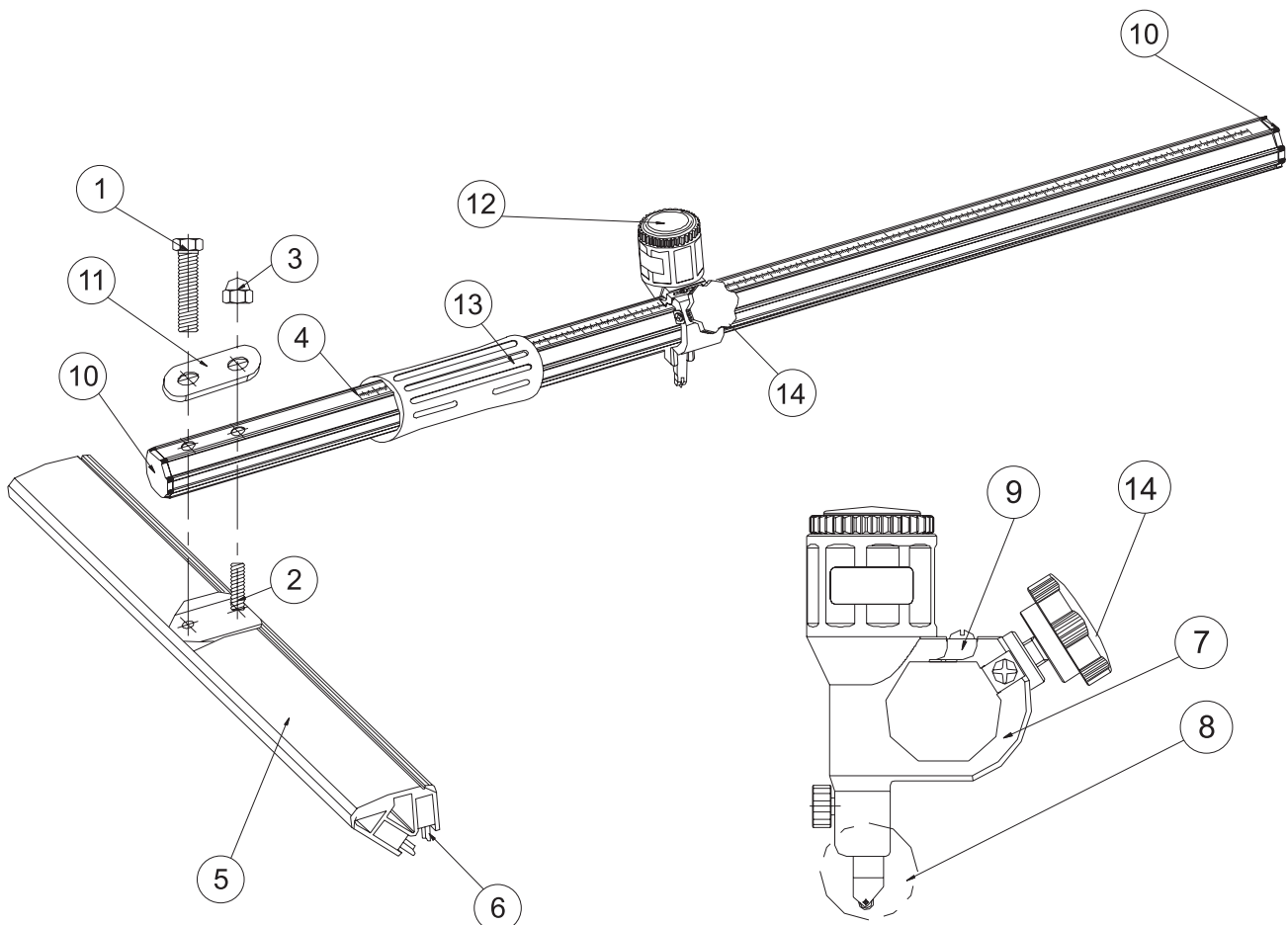
Operating Instructions

- ▶ Unscrew the cap (12) of the oil reservoir and fill the tank with sufficient cutting fluid. Screw the cap back on.
In order to achieve the best possible cutting results, use Silberschnitt cutting fluid only.
- ▶ Slide the cutting head holder (7) onto the scaled bar (4). The scale indicator (9) must point toward the roller housing (5). With the fixation screw (14), tighten the cutting head holder (7) on the scale corresponding to the size of the glass to be cut. The scaled bar indicates centimetres as well as inches.
- ▶ Position the rollers of the roller housing (5) against the edge of the glass and put the cutting head holder (7) onto the glass surface to be cut. To cut safely and comfortably, grip the rubber handle (13) of the scaled bar (4), and with slight pressure move the cutting head in the cutting direction. The result is a cut which is perfectly parallel to the guiding edge.
- ▶ Should the cut glass dimension show tolerances, these can be corrected by adjusting the red scale indicator (9).
- ▶ In case of wear, the cutting head holder (7), the cutting head (8) and the guide rollers can be replaced.

Assembly and use

- ▶ Set the scaled bar onto the pre-mounted threaded pin of the roller housing. Be sure the rollers in the roller housing aim in the correct direction (see diagram). Fasten the scaled bar onto the roller housing with the aid of the bolt (1), two-holed washer (11) and cap nut (3).
- ▶ **Please note:** Do not use any electric tools such as cordless electric screwdrivers, etc.
- ▶ Remove the pre-assembled cutting head holder (7) from the packaging and slide it onto the scaled bar (4). Make sure that the scale indicator (9) is aimed toward the roller housing. You can fine adjust the scale indicator after having done a trial cut.
- ▶ Push the rubber handle (13) onto the scaled bar (4). If done correctly, the rubber handle can be slid over the scaled bar easily.
To change the position of the rubber handle, lightly push at its edge towards the left or right. (If you grip the middle of the rubber handle, it cannot be moved sideways.)

1.	Bolt	8.	Cutting head
2.	Threaded pin	9.	Scale indicator
3.	Cap nut	10.	Rubber cap
4.	Scaled bar	11.	Two-holed washer
5.	Roller housing	12.	Oil reservoir cap
6.	Guide rollers	13.	Rubber handle
7.	Cutting head holder	14.	Fixation screw



Speed Cutter BO 4580.0/ BO 4580.1/ BO 4580.2

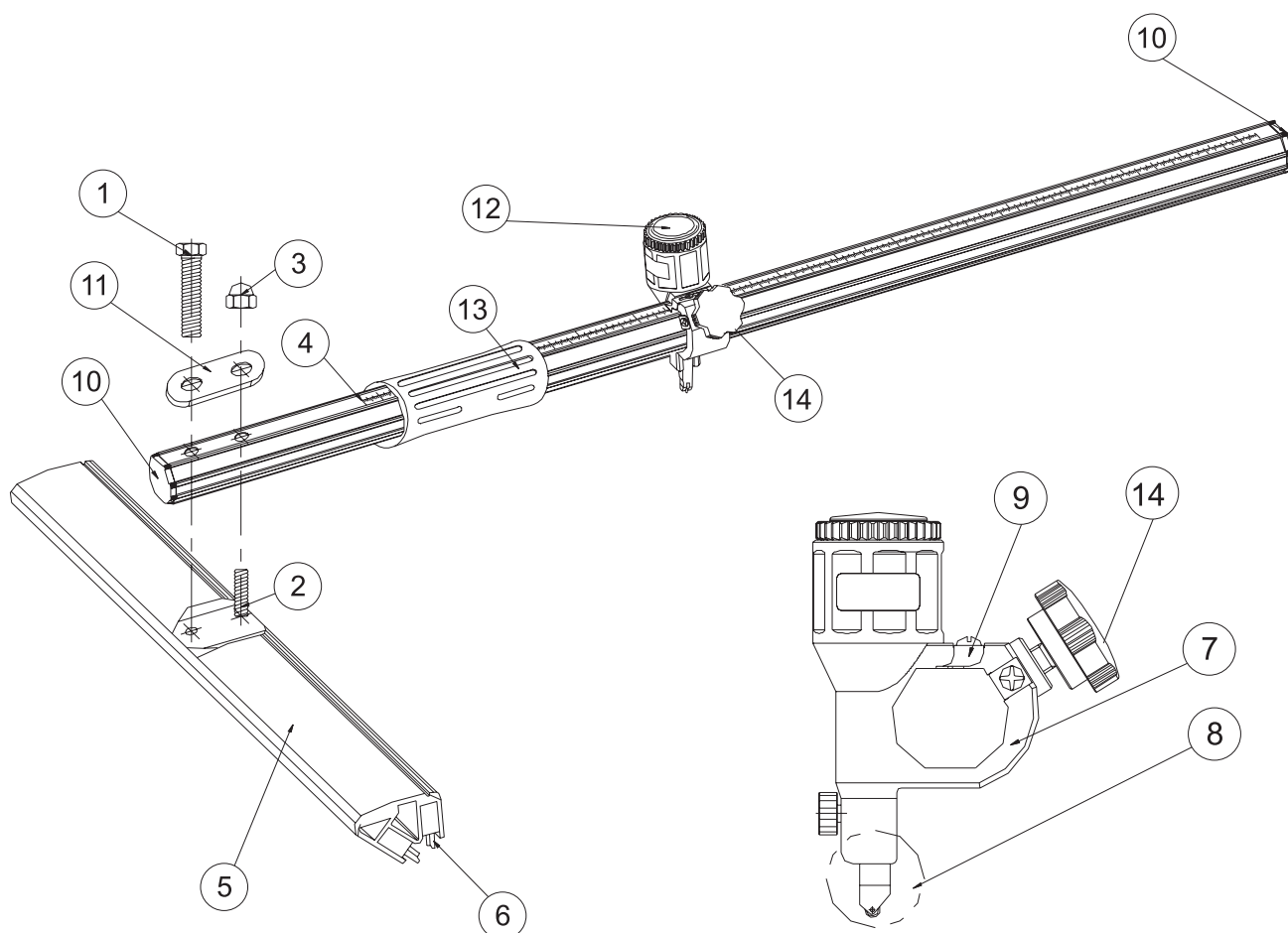
Instructions d'emploi

- ▶ Dévissez le couvercle (12) du réservoir d'huile et remplissez-le de liquide de coupe. Ensuite revissez le couvercle. Pour la meilleure qualité de coupe, utilisez exclusivement du liquide de coupe Silberschnitt.
- ▶ Faites glisser le support de la tête de coupe (7) sur la tige de graduation (4). L'aiguille (9) doit montrer vers le rail à roulettes (5). Fixez le support de la tête de coupe (7) à l'aide de la vis (14) sur l'échelle selon la dimension du verre qui doit être coupé. La tige de graduation est graduée en pouce et en centimètres.
- ▶ Posez les roulettes (5) sur le bord du verre et la tête de coupe (7) sur la surface de verre qui doit être coupée. Pour faire une coupe sûre et facile prenez la poignée en caoutchouc (13) de la règle (4) et faites glisser la tête de coupe avec légère pression en direction de la coupe. En procédant ainsi, vous obtiendrez une coupe parfaitement parallèle par rapport au bord du verre.
- ▶ Si le verre coupé ne correspond pas exactement à la dimension réglée sur l'échelle, on peut corriger la tolérance en ajustant l'aiguille rouge (9) de la tige de graduation.
- ▶ Le support de la tête de coupe (7), la tête de coupe (8) ainsi que les roulettes de guidage sont disponibles comme pièces détachées.

Montage et mise en service

- ▶ Mettez la tige de graduation sur la tige filetée prémontée sur le rail à roulettes. Faites attention à la direction correcte des roulettes dans le rail (voir ill.). Fixez la tige de graduation sur le rail à l'aide de la vis (1), de la rondelle (11) et de l'écrou borgne.
- Attention:** N'utilisez pas d'outils électriques comme une perceuse à accumulateur, etc.
- ▶ Faites glisser la poignée en caoutchouc (13) sur la tige de graduation (4). Si elle est bien mise, la poignée se déplace facilement sur la tige de graduation. Pour changer la position de la poignée, glissez-la légèrement vers la droite et vers la gauche par le côté. (Si vous la tenez au centre, on ne peut pas la déplacer).
- ▶ Enlevez le support de la tête de coupe prémonté (7) de l'emballage et faites-le glisser sur la tige de graduation (4). Assurez-vous que l'aiguille (9) montre dans la direction du rail à roulettes. L'ajustage précis se fait après avoir fait une coupe d'essai.

1.	Vis	8.	Tête de coupe
2.	Tige filetée	9.	Aiguille
3.	Ecrou borgne	10.	Capuchon en caoutchouc
4.	Tige de graduation	11.	Rondelle
5.	Rail à roulettes	12.	Couvercle du réservoir d'huile
6.	Roulettes de guidage	13.	Poignée en caoutchouc
7.	Support de la tête de coupe	14.	Vis



Speed Cutter BO 4580.0/ BO 4580.1/ BO 4580.2

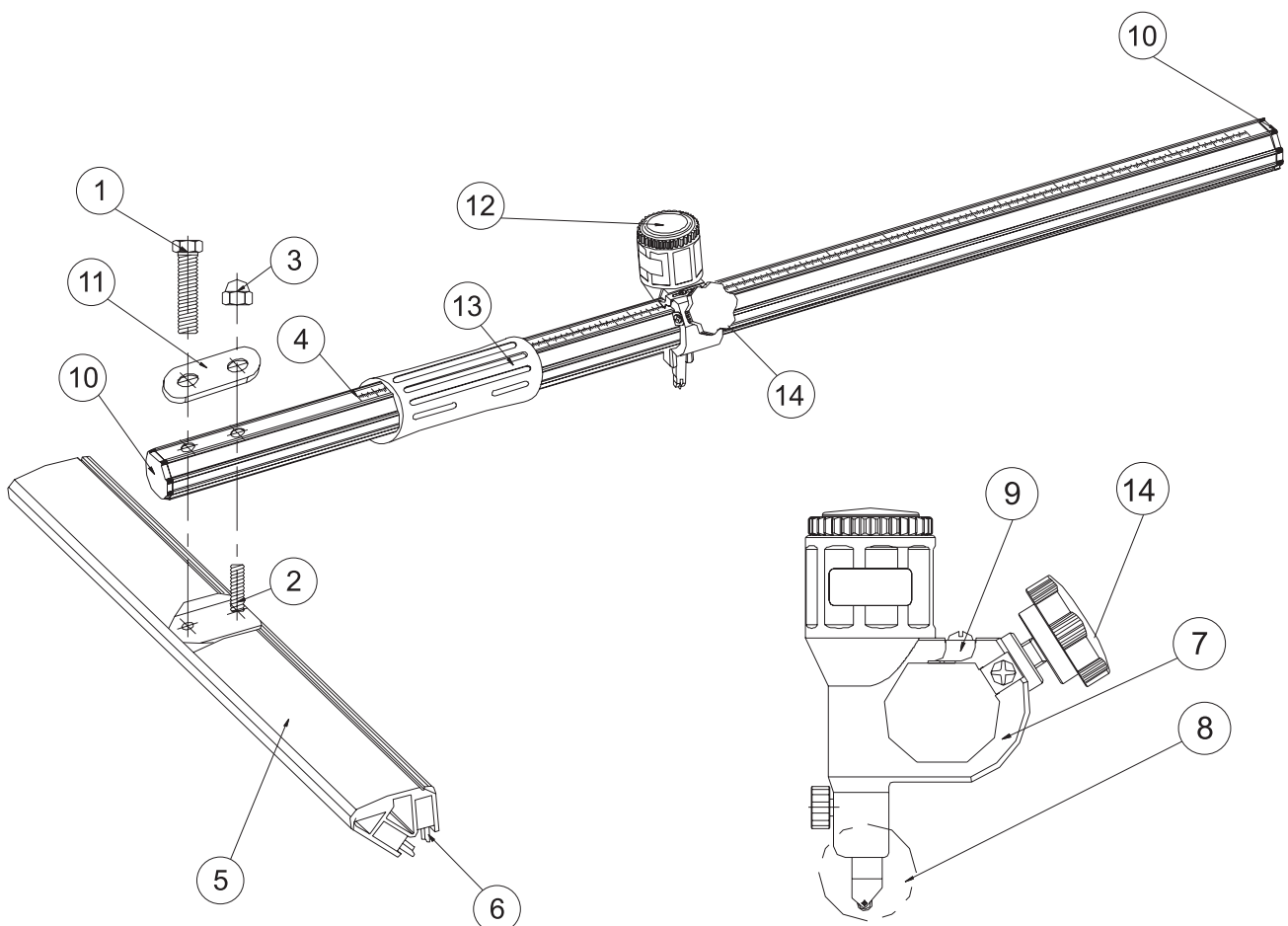
Istruzioni d'Uso

- ▶ Versate il fluido di taglio nell'apposito serbatoio.
Per ottenere ottimi risultati è necessario usare un liquido Silberschnitt appropriato.
- ▶ Fate scorrere il supporto della la testina di taglio (7) sull'asta graduata (4). L'ago dell'asta graduata (9) deve essere letto in direzione dell'alloggiamento della rotella. A seconda delle dimensioni da tagliare fissate con la vite (14) il supporto della testina di taglio (7) sull'asta graduata (4). L'asta graduata indica misure in centimetri e in pollici.
- ▶ Posizionate le rotelle dell'alloggiamento (5) sul bordo del vetro, e il supporto della testina di taglio (7) sulla superficie del vetro da tagliare. Per un taglio sicuro e confortevole impugnate il manico di gomma (13) dell'asta graduata (4) e fate scorrere poi la testina di taglio con pressione controllata sulla direzione di taglio. Il risultato sarà un taglio perfetto e parallelo al bordo della lastra.
- ▶ Se il taglio presenta anomalie, correggetele regolando l'indicatore graduato (9).
- ▶ Il supporto della testina di taglio (7), la testina di taglio e le rotelle di guida sono sostituibili (8).

Montaggio e Messa in funzione

- ▶ Posizionate l'asta graduata sull'asta filettata dell'alloggiamento della rotella. La corretta direzione delle rotelle nell'alloggiamento è importante (vedi illustr.). Fissate l'asta graduata sull'alloggiamento della rotella tramite la vite (1), la rondella (11) e il dado (3).
- Attenzione:** Non adoperate attrezzi elettrici quali avvitatori o simili.
- ▶ Fate scorrere l'impugnatura di gomma (13) sull'asta graduata (4). Un posizionamento corretto dell'impugnatura facilita la scorrevolezza sull'asta graduata.
Per cambiare la posizione dell'impugnatura di gomma, fatela scorrere lievemente da destra o da sinistra e non dal centro.
- ▶ Fate scorrere il supporto della testina da taglio (7) sull'asta graduata (7). Posizionate l'indicatore dell'asta graduata (9) verso l'alloggiamento della rotella. La regolazione finale avviene dopo l'esecuzione della prova di taglio.

1.	Vite	8.	Testina di taglio
2.	Asta filettata	9.	Indicatore graduato
3.	Dado	10.	Tappo di gomma
4.	Asta graduata	11.	Rondella
5.	Alloggiamento delle rotelle	12.	Coperchio
6.	Rotelle di guida	13.	Impugnatura di gomma
7.	Supporto per la testina di taglio	14.	Vite di fissaggio



Speed Cutter BO 4580.0/ BO 4580.1/ BO 4580.2

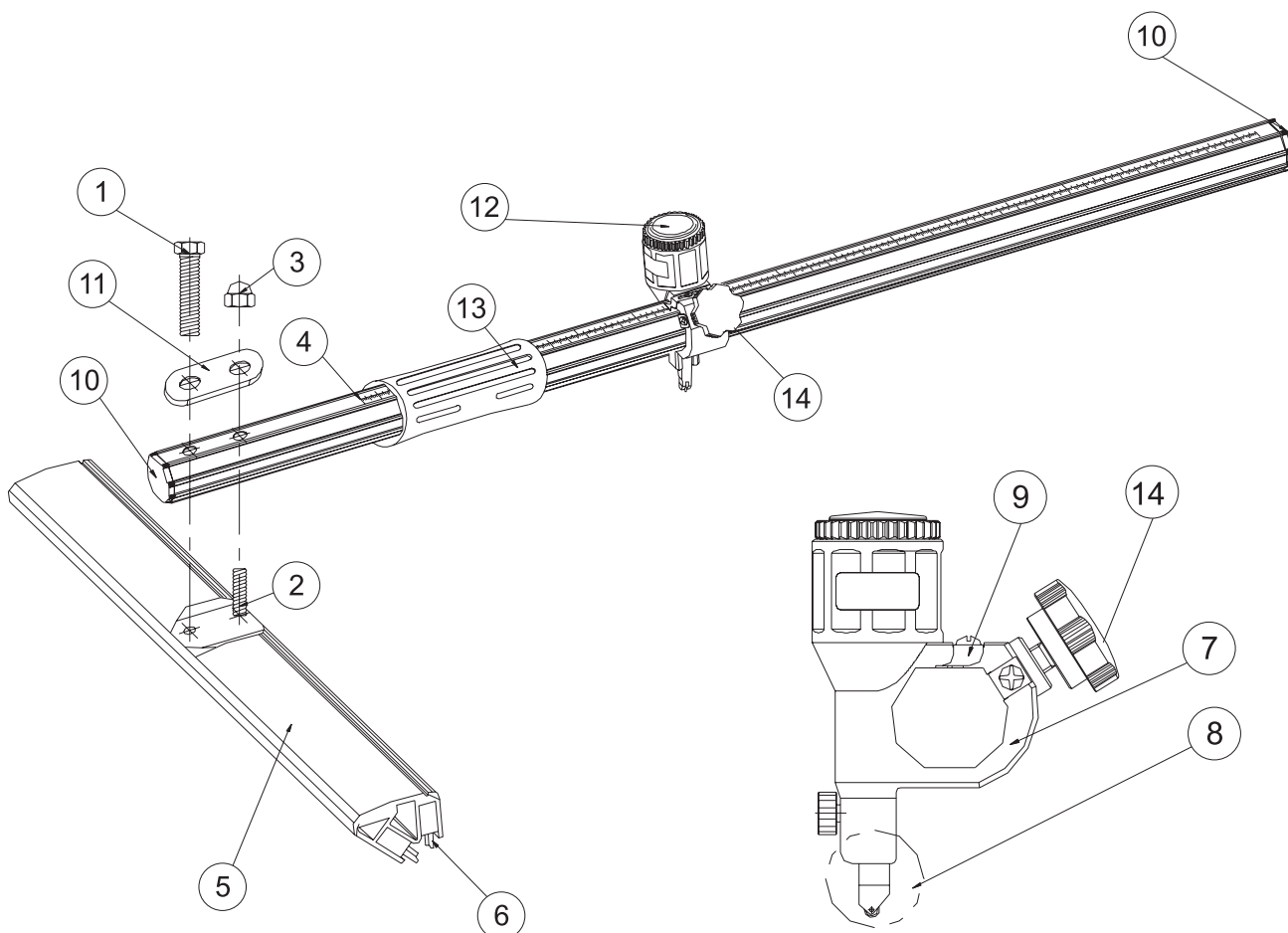
Instrucciones de uso

- ▶ Quitar la tapadera (12) del depósito de lubricante y llenarlo con una cantidad de lubricante suficiente. Para alcanzar la mejor calidad de corte utilizar exclusivamente el lubricante de corte Silberschnitt.
- ▶ Colocar el porta-cabezal (7) en la regla graduada (4). La aguja (9) debe estar dirigida en dirección al riel sobre rodillos (5). Fijar el porta-cabezal (7) mediante el tornillo de fijación (14) sobre la regla graduada con respecto a la medida de vidrio que se debe cortar. La regla graduada tiene medida métrica y de pulgadas.
- ▶ Poner los rodillos del riel (5) sobre el borde de vidrio y el porta-cabezal (7) sobre la superficie de vidrio que se debe cortar. Para ejecutar una corte segura y cómoda tomar el mango de goma (13) de la regla graduada (4) y luego mover el cabezal con ligera presión en dirección al corte. El resultado es un corte perfectamente paralelo hacia el borde de vidrio.
- ▶ Si el vidrio cortado no corresponde a la medida de la regla graduada, esto se puede corregir ajustando la aguja roja (9) de la regla graduada.
- ▶ Como piezas de recambio están disponibles porta-cabezales (7) y cabezales (8) así como rodillos de recambio.

Montaje y Utilización

- ▶ Colocar la regla graduada sobre el vástago roscado premontado en el riel sobre rodillos. Asegurarse que la dirección de los rodillos en el riel sobre rodillos sea correcta (ver Fig.). Fijar la regla graduada sobre el riel mediante el tornillo (1), la arandela (11) y la tuerca (3).
- Importante:** No utilizar herramientas eléctricas como destornilladores inalámbricos etc.
- ▶ Colocar el mango de goma (13) sobre la regla graduada (4). Bien puesto el mango puede moverse con facilidad sobre la regla graduada. Para cambiar la posición del mango de goma moverlo por su borde ligeramente hacia la derecha o hacia la izquierda. (Al cogerlo por el centro, el mango no se deja mover).
- ▶ Sacar del embalaje el porta-cabezal premontado (7) y colocarlo en la regla graduada (4). Fijarse que la aguja (9) esté dirigida en dirección al riel sobre rodillos (9). El ajuste de precisión se hace después de hacer un primer corte.

1.	Tornillo	8.	Cabezal
2.	Vástago roscado	9.	Aguja
3.	Tuerca	10.	Tope de goma
4.	Regla graduada	11.	Arandela
5.	Riel sobre rodillos	12.	Tapadera
6.	Rodillos de guía	13.	Mango de goma
7.	Porta-cabezal	14.	Tornillo de fijación



Speed Cutter BO 4580.0/ BO 4580.1/ BO 4580.2

Gebruiksaanwijzing

- ▶ Draai de dop (12) van de voorraadtank los en vul de tank met voldoende snijvloeistof. Schroef de dop er weer op.
Voor een optimale snijkwaliteit gebruikt u het beste uitsluitend Silberschnitt snijvloeistof.
- ▶ Schuif de snijkophouder (7) op de schaallat (4). De schaalwijzer (9) moet in de richting van het rollenhuis (5) wijzen. Fixeer de snijkophouder (7) met de fixeerschroef (14) op de schaal aanduiding, in overeenstemming met de glasmaat, die moet worden verkregen. De schaallat heeft centimeter- en duimmaten.
- ▶ Plaats de rollen van het rollenhuis (5) tegen de glaskant en de snijkophouder (7) op het te snijden glasoppervlak. Om veilig en gemakkelijk te kunnen snijden omvat u de rubbergreep (13) van de schaallat (4), en beweegt de snijkop met lichte druk in de snijrichting. Het resultaat is een snede, die perfect evenwijdig is aan de geleidekant.
- ▶ Indien de glassnede toleranties laat zien, kunnen deze gecorrigeerd worden door het instellen van de rode schaalwijzer (9).
- ▶ De snijkophouder (7), snijkop (8), zowel als de geleiderollen zijn in geval van slijtage vervangbaar.

Montage en ingebruikname

- ▶ Plaats de schaallat op de voormonteerde schroefdraadstang van het rollenhuis. Let op de juiste richting van de rollen in het rollenhuis (zie tekening). Bevestig de schaallat op het rollenhuis met behulp van schroef (1), onderlegschild (11) en dopmoer (3).

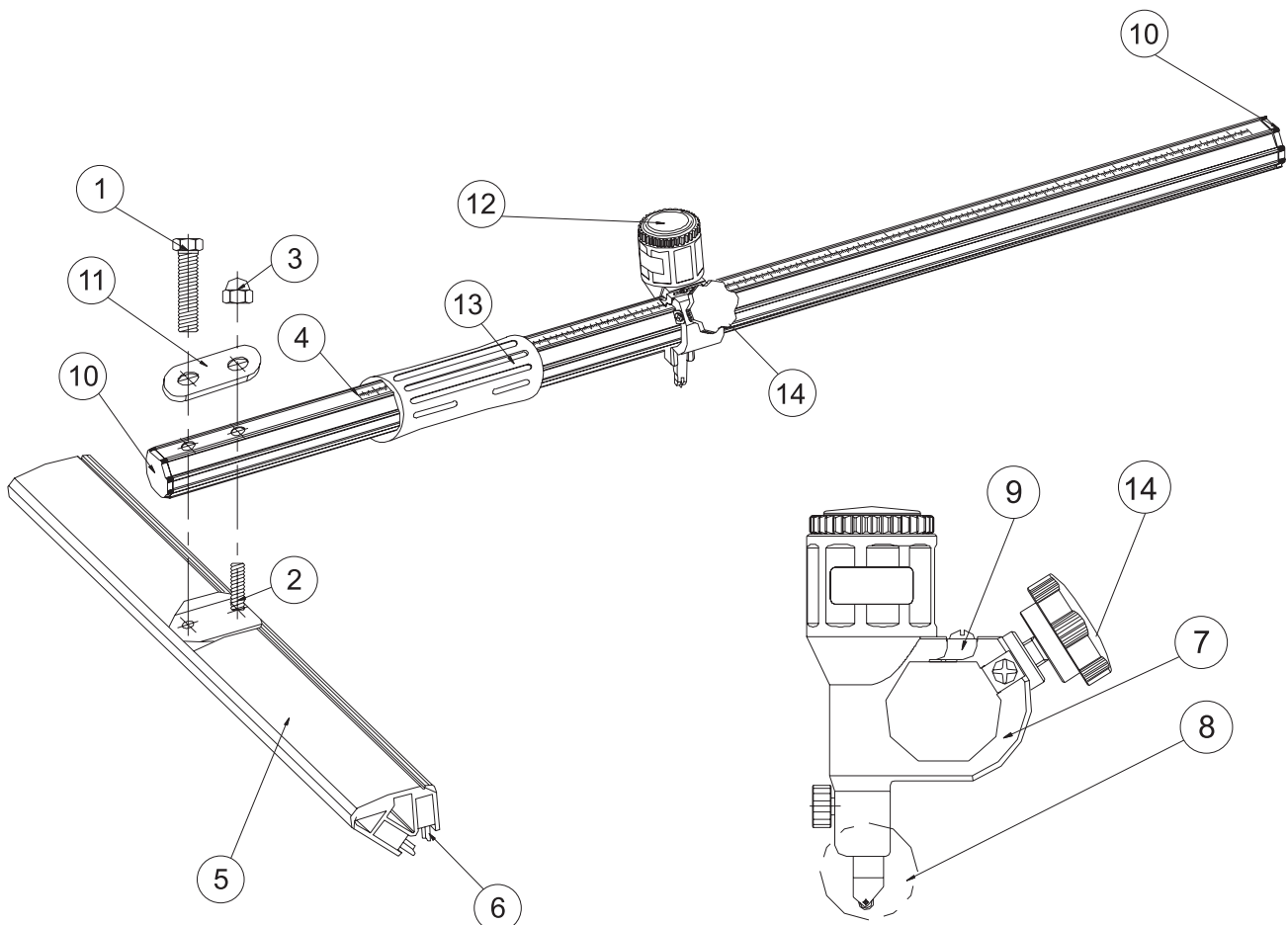
Attentie: gebruik hierbij geen elektrisch gereedschap, zoals accuboer enz.

- ▶ Neem de voormonteerde snijkophouder (7) uit de verpakking en schuif deze op de schaallat (4). Let erop, dat de schaalwijzer (9) in de richting van het rollenhuis wijst. De schaalwijzer stelt u precies af door middel van een proefsnede.

- ▶ Schuif de rubbergreep (13) op de schaallat (4). Wanneer deze goed aangebracht is, kan de rubbergreep gemakkelijk op de schaallat heen en weer worden geschoven.

Om de positie van de rubbergreep te veranderen, schuift u deze aan de zijkant iets naar links of rechts. (Wanneer u de rubbergreep in het midden vasthoudt, kan hij niet worden verschoven).

1.	Schroef	8.	Snijkop
2.	Schroefdraadstang	9.	Schaalwijzer
3.	Dopmoer	10.	Rubberdop
4.	Schaallat	11.	Onderlegschild
5.	Rollenhuis	12.	Afsluitdop
6.	Geleiderollen	13.	Rubbergreep
7.	Snijkophouder	14.	Fixeerschroef



Bohle AG - Head Office

Postfach 1163 · D - 42755 Haan
Dieselstrasse 10 · D - 42781 Haan
Tel.: +49-2129-5568-0
Fax: +49-2129-5568-201
e-mail: Info@Bohle.de

Bohle AG

Gewerbering 16
D - 04860 Torgau
Tel.: +49-3421-7234-0
Fax: +49-3421-7234-22
e-mail: info@Bohle.de

Bohle Benelux B.V.

Generatorstraat 3
NL-3903 LH Veenendaal
Tel.: +31-318-553151
Fax: +31-318-519859
e-mail: Benelux@Bohle.de

Bohle Ltd.

Fifth Avenue
Tameside Park · Dukinfield
Cheshire · SK16 4PP
England
Tel.: +44-161-342 1100
Fax: +44-161-344 0111
e-mail: BohleUK@Bohle.de

Bohle France - Head Office Haan

Postfach 1163 · D - 42755 Haan
Dieselstrasse 10 · D - 42781 Haan
Tel.: +49-2129-5568-222/223/224
Fax: +49-2129-5568-201
e-mail: france@Bohle.de

Bohle GmbH

Lemböckgasse 63 / 1 / 1
A - 1230 Wien
Tel.: +43-1-804 4853-0
Fax: +43-1-804 4853-33
e-mail: Austria@Bohle.de

Bohle Italia s.r.l.

Via Simone Martini 22
I - 20143 Milano
Tel.: +39-02-89 122560
Fax: +39-02-89 122509
e-mail: Italia@Bohle.de

BOHLE Iberica**Maquimetal, s.a.**

Ercilla, 15
E - 28005 Madrid

Mare de Deu de Bellvitge, 312
E - 08907 L'Hospitalet (Barcelona)
Tel.: +34-902 88 9119
Fax: +34-902 88 9118
e-mail: Maquimetal@Bohle.de

Bohle - Andres OÜ

Punane 42 - 202
EE - 13619 Tallinn
Estland / Estonia
Tel.: 00372-6112-819/821/826
Fax: 00372-6112-790
email: all@bohle.ee

BOHLE Russland**000 Bohle**

Mr. Alexej Sawwin
ul. Bolschaja Jakimanka 31, bld. 18
109180 Moskau
Russland
Tel: 007-095-974-14-82
email: bohle@mail.tcnet.ru

BOHLE Russland**000 Bohle Andres**

ul. Bumazhnaya 9,
korp. 1 / A, office 442
198020 St. Petersburg
Russland
Tel. / Fax: 007-812-4452792

Bohle AG - Art Glass Department

Postfach 1163 · D - 42755 Haan
Dieselstrasse 10 · D - 42781 Haan
Tel.: +49-2129-5568-400
Fax: +49-2129-5568-401
e-mail: Bohle-Artglass@Bohle.de

Bohle Glass Equipment (Pty) Ltd.

Unit 3, Graphite Industrial Park
Fabriek Street,
Strijdom Park 2125, Gauteng
Republic of South Africa
Tel.: +27-11-792-6432
Fax: +27-11-793-5634
e-mail: Francey@Bohle.co.za

Bohle Magyarország

Bohle GmbH - Forgalmazás HU
Lemböckgasse 63 / 1 / 1
A - 1230 Wien
Tel.: +43-1-804 4853-19
Fax: +43-1-804 4853-44
e-mail: Hungary@Bohle.de